
DEWALT®

D25413

D25414

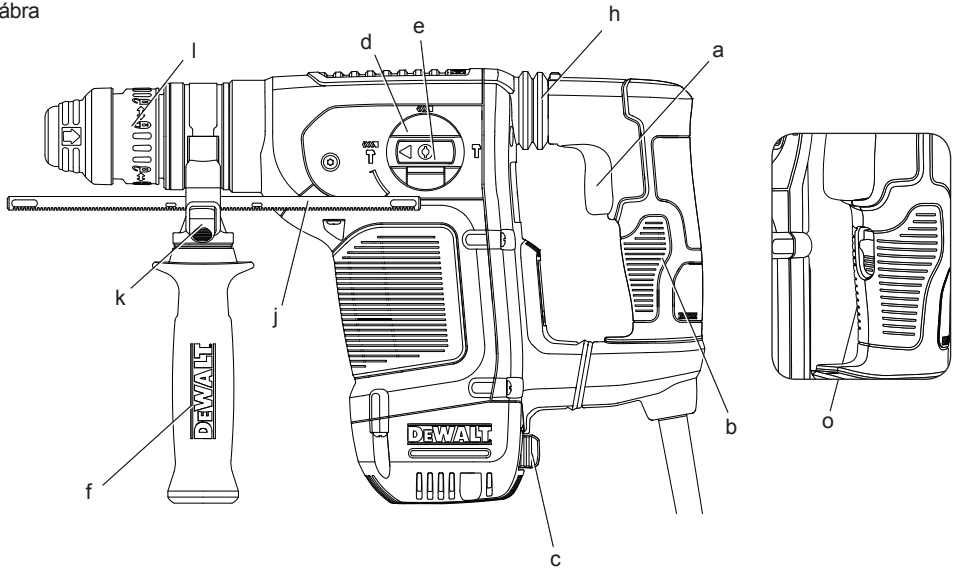
D25415

D25430

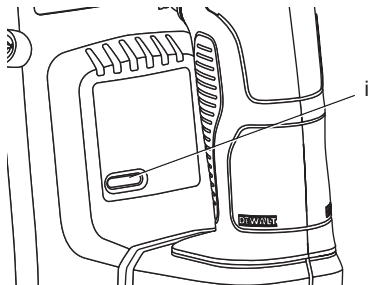
533223-82 H

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

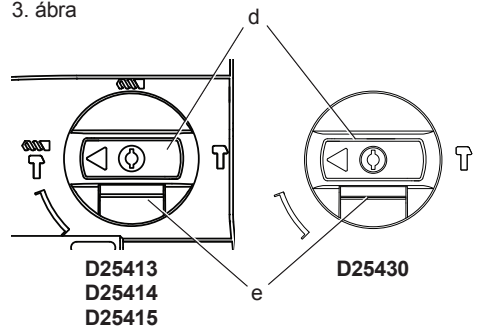
1. ábra



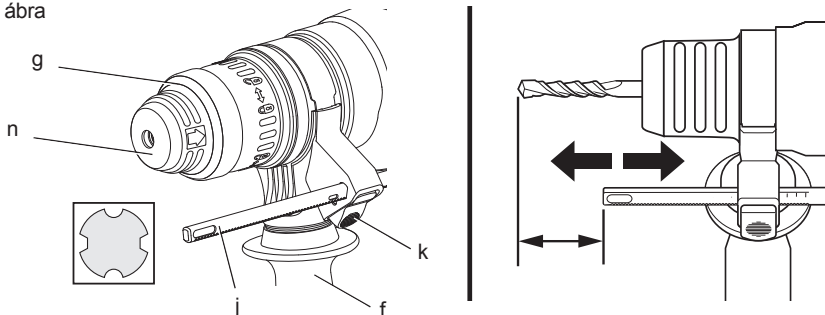
2. ábra



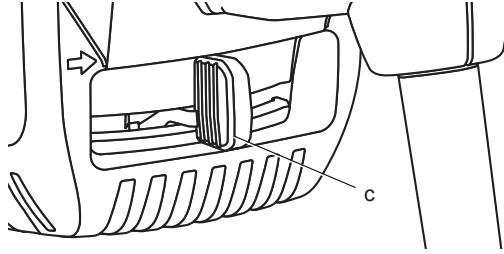
3. ábra



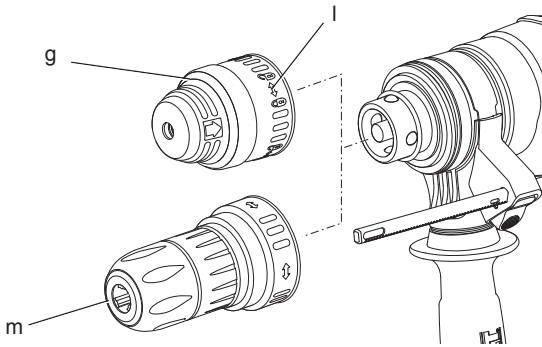
4. ábra



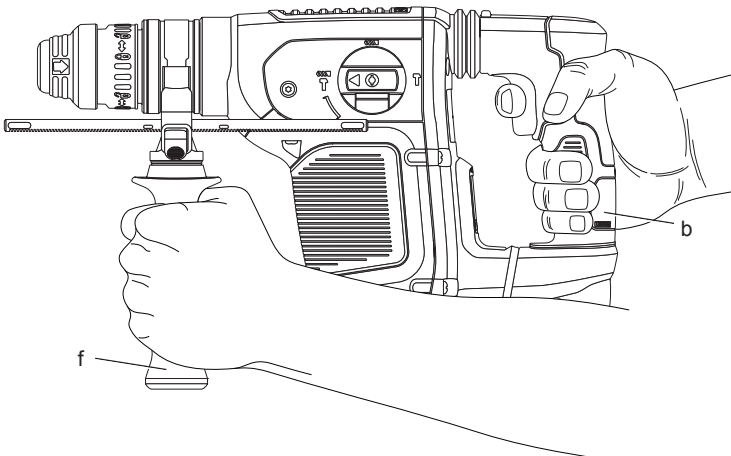
5. ábra



6. ábra



7. ábra



FÚRÓ/VÉSŐ KALAPÁCS

D25413, D25414, D25415, D25430

Szívből gratulálunk!

Őn a nagy tradíciójú DEWALT gyártmánya mellett döntött. Hosszú évek tapasztalata, állandó termék fejlesztés és innováció tette a DEWALT céget a professzionális szerszám felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

| | | D25413 | D25414 | D25415 | D25430 |
|--|-------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Feszültség | V | 230 | 230 | 230 | 230 |
| (csak Egyesült Királyság és Írország) | V | 230/115 | 230/115 | 230/115 | 230/115 |
| Típus | | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Felvett teljesítmény | W | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| Üresjárat fordulat/szám | min ⁻¹ | 0–820 | 0–820 | 0–820 | – |
| Ütésszám percenként | bpm | 0–4700 | 0–4700 | 0–4700 | 0–4700 |
| Ütőenergia | | | | | |
| Ütvefúrás | J | 4,2 | 4,2 | 4,2 | – |
| Vésés | J | 4,2 | 4,2 | 4,2 | 4,2 |
| Maximális fúrásteljesítmény (acél/fa/beton) | mm | 13/32/32 | 13/32/32 | 13/32/32 | – |
| A véső lehetséges állásai | | 12 | 12 | 12 | 12 |
| Magfúró kapacitás puha téglában | mm | 100 | 100 | 100 | – |
| Szerszámbe fogó | | SDS Plus® | SDS Plus® | SDS Plus® | SDS Plus® |
| Gyűrű átmérője | mm | 60 | 60 | 60 | 60 |
| Súly | kg | 4,2 | 4,3 | 4,3 | 4,0 |
| L_{PA} (hangnyomás) | dB(A) | 86 | 86 | 86 | 86 |
| K_{PA} (hangnyomás toleranciafaktor) | dB(A) | 3 | 3 | 3 | 3 |
| L_{WA} (hangteljesítmény) | dB(A) | 97 | 97 | 97 | 97 |
| K_{WA} (hangteljesítmény toleranciafaktor) | dB(A) | 3 | 3 | 3 | 3 |

A súlyozott effektív rezgés gyorsulás összértéke (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány szerint.

| | | | | | |
|--|------------------|------|------|------|-----|
| Fém fúrásánál | | | | | |
| Vibráció kibocsátási érték a_h = | m/s ² | <2,5 | <2,5 | <2,5 | – |
| Toleranciafaktor K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 | 1,5 | – |
| Beton fúrásánál | | | | | |
| Vibráció kibocsátási érték $a_{h, HD}$ = | m/s ² | 8,2 | 8,2 | 8,2 | – |
| Toleranciafaktor K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 | 1,5 | – |
| Vésés | | | | | |
| Vibráció kibocsátási érték $a_{h, Cheq}$ = | m/s ² | 7,1 | 7,1 | 7,1 | 7,1 |
| Toleranciafaktor K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| Csavarozás ütés nélkül | | | | | |
| Vibráció kibocsátási érték a_h = | m/s ² | <2,5 | <2,5 | <2,5 | – |
| Toleranciafaktor K = | m/s ² | 1,5 | 1,5 | 1,5 | – |

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási értéket az EN 60745 szabvány szerinti mérésrel határoztuk meg, így az egyes szerszámok súlyozott effektív rezgésgyorsulási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak lehet kitéve.

A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Biztosítékok:

| | | |
|------------------|---------------------|-------------------------------|
| Európa | 230 V-os szerszámok | 10 amper, hálózati |
| E.K. és Írország | 230 V-os szerszámok | 13 amper, a csatlakozódugóban |

Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet**.



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet**.



VIGYÁZAT: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet**.

MEGJEGYZÉS: Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagilag kárt okozhat**.



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

GEPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



D25413, D25414, D25415, D25430

A DeWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertetett termékek összhangban vannak a következő irányelvekkel és szabványokkal: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Ezek a termékek a 2004/108/EK és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

D25430

A DeWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertetett termékek összhangban vannak a következő irányelvekkel és szabványokkal: 2000/14/EK, Elektromos betontörő kalapács (kézi), $m \leq 15$ kg, VIII. függelék, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Németország, minősítő testület, azonosító: 0197 Akusztikus teljesítményszint a 2000/14/EK irányelv szerint (12. cikkely, III. függelék, 10. sz.; $m \leq 15$ kg)

L_{WA} (mért hangteljesítmény) 99 dB

L_{WA} (garantált hangteljesítmény) 105 dB

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann

Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
2013.11.29.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonságtechnikai figyelmeztetést és útmutatást.

A biztonságtechnikai figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világitás ki jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Ne használja az elektromos szerszámot tűz- és robbanásveszélyes légtérben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Elektromos szerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyújthatja a port vagy gázt.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és a közelben állókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugaszt.** A földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt. Eredeti (nem átalakított) csatlakozódugasz és megfelelő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- Kerülje az érintkezést fémes részekkel (például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények).** Ha a teste leföldelődik, nagyobb az áramütés veszélye.
- Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül

az elektromos szerszámra, nagyobb az áramütés veszélye.

- Bánjon gondosan a kábellel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles széléktől, mozgó alkatrészekről, védje olajtól és hőtől.** Sérült vagy összetekeredett hálózati kábel használata jelentősen növelheti az áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben való használata, használjon hibaáramvédő kapcsolót (RCD).** Hibaáramvédő kapcsoló használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

3) SZEMÉLY VÉDELLEM

- Ne veszítse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használatakor pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget.** A védőfelszerelések (például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő) csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- Akadályozza meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsoló állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi.** Ne szállítsa a feszültség alatt lévő gépet ujjával az üzemi kapcsolón, mert bekapcsolt szerszámok szállítása balesetveszélyes.
- Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a szerelőkulcsot.** Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.
- Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.

- f) **Megfelelő öltözéket viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Háját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözék, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.
- g) **Ha a készüléken megtalálható a porelszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porelszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Mindig a megfelelő szerszámot használja.** A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.
- b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.
- c) **Mielőtt beállítást végez vagy változtat, vagy tartozékot cserél a szerszámon, illetve mielőtt eltávolítja, húzza ki a dugaszát a konnektorból és/vagy vegye ki belőle az akkumulátort.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának esélyét.
- d) **Ha nem használja a készüléket, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárta helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik a szerszámot vagy ezen útmutatásokat.** Az elektromos szerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználók kezében.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek nem állítottak-e el vagy nem szorulnak-e, nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését. Ha sérült a szerszám, használát előző javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.

- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, számszámzókat stb. ennek a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) SZERVIZ

- a) **Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.

További speciális biztonsági szabályok fűrókalapácsokhoz

- **Viseljen hallásvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt segédfogantyúkat.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogási felületeinél tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a vágótartozék vagy a kötőelem rejtett kábelekhöz vagy a szerszám tápkábeléhez érhet.** Ha a vágótartozék áram alatt lévő vezetőket ér, a szerszám fémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse biztonságosan a munkadarabot stabil felületre.** A szerszám feletti uralmának elvesztéséhez vezethet, ha a munkadarabot a kezében tartja, vagy testéhez támasztja.
- **Viseljen biztonsági védőszemüveget vagy más szemvédő eszközt.** Kalapálás közben szilánkok szabadulnak el. A repülő törmelék maradandó szemkárosodást okozhat. Porképződéssel járó munkáknál viseljen porvédő álarcot vagy légzésvédőt. Hallásvédő használata a legtöbb munkafolyamathoz szükséges.
- **Mindig erősen markolja a szerszámot. Ne is próbálja úgy üzemeltetni, hogy nem mindkét kezével tartja.** Javasoljuk, hogy mindig használja az oldalfogantyút. Ha csak az egyik kezével működteti, elveszítheti a szerszám feletti uralmát. Kemény anyagok (pl. betonvas) áttörése, illetve a beléjük

Ütközés szintén veszélyes lehet. Használat előtt biztonságosan rögzítse az oldalfogantyút.

- **Ne dolgozzon hosszú ideig a szerszámmal.** A kalapálás által keltett vibráció árthat a kezének és a karjának. Viseljen védőkesztyűt, amely kipárnázza a kezét, és gyakori pihenőkkel csökkentse a súlyozott effektív rezegésgyorsulásnak való kitétséget.
- **Ne próbálja saját kezűleg újraedzeni a vágóéleket.** A vésők újraedzését arra jogosult szakembernek kell végeznie. A nem megfelelően újraedzett véső sérülést okozhat.
- **A szerszám használatához vagy a szerszámszárak cseréjéhez viseljen védőkesztyűt.** A szerszám szabadon lévő fémmalkatrészei és a vágóél használat közben rendkívül felforrósodhatnak. A letört anyag apró darabkái felsérthetik a kezét.
- **Soha ne tegye le addig az elektromos szerszámot, amíg az teljesen le nem állt.** A mozgó szerszámszárak sérülést okozhatnak.
- **A beszorult szerszámszárát ne próbálja kalapáccsal kiszabadítani.** Fém- vagy egyéb anyagszilánkok szabadulhatnak el és okozhatnak sérülést.
- **A kissé megkopott vésőfejet köszörüléssel meg lehet élesíteni.**
- **Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel elég távol legyen a forgó szerszámszártól. Soha ne tekerje a vezetékét a teste köré.** A forgó szerszámszárra tekeredő elektromos kábel személyi sérülést okozhat, illetve a kezelő elveszítheti uralmát a szerszám felett.

Maradványkockázatok

A következő veszélyek együtt járnak a fúrókalapácsok használatával:

- a szerszám forgó vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülések.

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- Ujjak becsípődése tartozékcsere közben.
- A beton és/vagy kőzet bontása közben keletkező por belélegzése miatti egészségi veszély.

A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Hordjon védőszemüveget.

DÁTUMKÓD HELYE

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód a szerszám burkolatába van nyomtatva.

Példa:

2013 XX XX
Gyártás éve

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 nagy igénybevételre tervezett fúrókalapács
- 1 oldalfogantyú
- 1 mélységállító rúd (csak D25413, D25414, D25415 típusoknál)
- 1 tartozékdoboz
- 1 gyorstokmány (csak D25414 és D25415 típusoknál)
- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra

- Ellenőrizze a szerszámot, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A szerszám használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

Leírás (1–4., 6. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- a. Fordulatszám-szabályozós kapcsoló
- b. Főfogantyú
- c. Irányváltó csúszókapcsoló
- d. Üzem mód választó
- e. Biztonsági retesz
- f. Oldalfogantyú
- g. Szerszám befogó/zárókarima
- h. Lökéscsillapító
- i. LED kijelző (csak D25415 típusnál)

- j. Mélységállító rúd (csak D25413, D25414, D25415 típusoknál)
- k. Mélységi rögzítőbilincs
- l. Zárógyűrű
- m. Tokmány (csak D25414 és D25415 típusoknál)
- n. Porvédő
- o. Rögzítőgomb (csak D25430 típusnál)

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

D25413, D25414, D25415

A nagy igénybevételre készült fúrókalapácsot professzionális fúrási, ütvefúrási, csavarozási és könnyű vésési műveletekre terveztük.

D25430

Ez a fejtőkalapács professzionális fejtési, vésési, és bontási munkálatokra alkalmas.

NE használja nedves körülmények között, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Ezek az ütvefúrók professzionális elektromos szerszámok.

NE engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a szerszámoz. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a szerszám közelében.

AKTÍV REZGÉSSZABÁLYZÁS (1. ÁBRA)

Az aktív rezgésszabályzás semlegesíti a kalapács-szerkezet által keltett rezgést. A kéz és a kar rezgés-terhelésének csökkentésével hosszabb időtartamra is kényelmesebb használatot tesz lehetővé, és meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

A rezgésszabályzás akkor a leghatékonyabb, ha egyik keze a főfogantyún (b), másik keze pedig az oldalfogantyún (f) van. Csak kb. a lökethossz közepéig nyomja a kalapácsot.

Csak akkora nyomásra van szükség, ami bekapcsolja az aktív rezgésszabályzást. Túl nagy nyomóerő hatására a szerszám nem fűr és nem vés gyorsabban, és nem kapcsol be az aktív rezgésszabályzás.

NYOMATÉKHATÁROLÓ TENGYELYKAPCSOLÓ



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám használata közben a felhasználónak mindig erősen kell markolnia a szerszámot.

A nyomatékhatároló tengelykapcsoló csökkenti a fűrészar beszorulása esetén a kezelőre irányuló maximális nyomatékreakciót. Ez a funkció megakadályozza a csapágy beállítását és a motor leállítását.

MEGJEGYZÉS: Nyomatékszabályzási beállítás változtatása előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot, mert egyébként megsérülhet a szerszám.

FORGÁSGÁTLÓ RENDSZER, D25415 TÍPUS (2. ÁBRA)

A forgásgátló rendszer nagyobb felhasználói kényelmet biztosít a beépített forgásgátló technológia által, amely érzékeli, ha a felhasználó elveszti a fúrókalapács feletti uralmát.

Amint elakadást észlel, azonnal csökkenti a nyomatékot és a fordulatszámot. Ez a funkció megelőzi a szerszám önforgását, és csökkenti a csuklóserülés veszélyét. A forgásgátló rendszer bekapcsolódásakor a piros LED kijelző (i) világitani kezd.

Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az áramforrás feszültsége megfelel-e a készülék adattábláján megadott feszültségnek.



Az Ön DeWALT szerszáma az EN 60745 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.



FIGYELMEZTETÉS: A 115 V-os szerszámokat egy üzembiztos leválasztó transzformátorral kell használni, amely a primer és a szekunder tekercs között egy extra földeléssel is el van látva.

Ha a hálózati kábel sérült, azonnal cseréltesse ki egy DeWALT szakszervizzel.

Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.

- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét kösse a nulla csatlakozóhoz.



FIGYELMEZTETÉS: A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 13 A.

Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábelt kell használnia, az adott szerszám teljesítményfelvételének megfelelő, jóváhagyott, 3 eres hosszabbítót válasszon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1,5 mm², maximális hossza 30 m lehet.

Amennyiben kábeldobot használ, mindig teljes hosszában csévélje le a kábelt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást végez vagy változtat, illetve javítást végez rajta.

Ellenőrizze, hogy a fogantyúkapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

Üzem mód kiválasztása (3. ábra)

D25413, D25414, D25415

A szerszám a következő üzemmódokban használható:



Forgófúrás: csavarozáshoz, acél, fa és műanyag fúrásához.



Ütvefúrás: beton és falazat fúrásához.



Csak kalapálás: könnyű fejtési, vésési és bontási munkáknál. Ebben az üzemmódban a szerszám emeltyűként is használható beszorult fúrószár kiszabadításához.



D25430

A szerszám a következő üzemmódokban használható:



Csak kalapálás: könnyű fejtési, vésési és bontási munkáknál. Ebben az üzemmódban a szerszám emeltyűként is használható beszorult fúrószár kiszabadításához.

1. Az üzemmód kiválasztásához nyomja meg a biztonsági reteszt (e), és forgassa az üzemmód választót (d) úgy, hogy a kívánt üzemmód jelére mutasson.
2. Engedje fel a biztonsági reteszt és ellenőrizze, hogy az üzemmód választó rögzítve van-e a kívánt állásban.



FIGYELMEZTETÉS: Ne váltson üzemmódot, amíg a szerszám működésben van.

A véső lehetséges állásai (3. ábra)

A vésőt 12 különböző állásban lehet rögzíteni.

1. Forgassa az üzemmód választót (d) amíg az útvefúrás szimbólumára nem mutat. Lásd az **Üzem mód kiválasztása** cím alatt az **Összeszerelés és beállítások** című fejezetben.
2. Fordítsa a vésőt a kívánt állásba.
3. Forgassa az üzemmód választót (d) a csak kalapálás állásba.
4. Forgassa a vésőt, amíg csak nem rögzítődik a kívánt állásban.

SDS Plus® tartozékok fel- és leszerelése (4. ábra)

A készülékhez SDS Plus® tartozékok csatlakoztathatók (lásd a 4. ábra kis képén az SDS Plus® vésőszár keresztmetszetét). Csak professzionális tartozékok használatát javasoljuk.

1. Tisztítsa és kenje a fúrószárat.
2. Illesse a szárat a szerszám befogó/zárókarimába (g).
3. Nyomja lefelé a fúrószárat, és kissé fordítsa el, hogy illeszkedjen a vátatokba.
4. Húzogassa meg a szárat, hogy lássa, jól illeszkedik-e. A kalapács funkció működéséhez szükséges, hogy a szár tengelyirányban néhány centiméterrel el tudjon mozdulni, amikor rögzítve van a szerszám befogóban.
5. A szár eltávolításához húzza vissza a szerszám befogó/zárókarimát (g), és vegye ki a szárat.



FIGYELMEZTETÉS: A tartozékok cseréjénél mindig viseljen

védőkesztyűt. A szerszám szabadon lévő fémkatrészei és a tartozék használat közben rendkívül felforrósodhatnak.

Oldalfogantyú felszerelése (1. ábra)

A oldalfogantyú (f) mind jobbkezes mind balkezes használatához felszerelhető.



FIGYELMEZTETÉS: Mindig csak helyesen felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.

1. Lazítsa meg az oldalfogantyút.
2. **Jobbkezes felhasználóknak:** csúsztassák át az oldalfogantyú záróbilincset a szerszámbefogó mögötti galléron úgy, hogy az oldalfogantyú a bal oldalon legyen.

Balkezes felhasználóknak: csúsztassák át az oldalfogantyú záróbilincset a szerszámbefogó mögötti galléron úgy, hogy az oldalfogantyú a jobb oldalon legyen.

3. Fordítsa az oldalfogantyút a kívánt helyzetbe, és rögzítse.

Fúrási mélység beállítása (4. ábra)

CSAK D25413, D25414, D25415 TÍPUSOKNÁL

1. Helyezze be a szükséges szárat a fenti módon.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a mélységi rögzítőbilincset (k).
3. A mélységi rögzítőbilincs furatán keresztül bevezetve szerelje fel a mélységbeállító rudat (j).
4. A bemutatott módon állítsa be a fúrási mélységet.
5. Engedje fel a mélységi rögzítőbilincset.

Irányváltó csúszókapcsoló (5. ábra)

1. Tolja az irányváltó csúszókapcsolót (c) balra az előre fúrásirány (jobb) beállításához. Lásd a szerszámon a nyilakat.
2. Tolja az irányváltó csúszókapcsolót (c) jobbra a hátra fúrásirány (bal) beállításához.



FIGYELMEZTETÉS: A forgásirány megváltoztatása előtt mindig várja meg a motor teljes leállítását.

Tokmány adapter és tokmány (külön kapható) felszerelése

1. Hajtsa rá a tokmányt a tokmány adapter csavarmenetes végére.
2. Az összeszerelt tokmányt és adaptert szerelje fel a szerszámmra, mintha szabványos SDS Plus® szár lenne.
3. A tokmány leszerelését a szabványos SDS Plus® tartozékokhoz hasonlóan végezze.



FIGYELMEZTETÉS: Ütvefúrás módban soha ne használjon hagyományos tokmányt.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

A szerszámbefogó cseréje tokmányra (6. ábra)

CSAK D25414 ÉS D25415 TÍPUSOKNÁL

1. Fordítsa a zárógyűrűt (l) kioldási helyzetbe, és húzza le a szerszámbefogó/zárókarimát (g).
2. Tolja rá a tokmányt (m) a tengelyre, és fordítsa a zárógyűrűt zárási helyzetbe.
3. A tokmány szerszámbefogóra cseréléséhez először szerelje le a tokmányt a szerszámbefogóhoz hasonló módon. Ezután szerelje fel a szerszámbefogót ugyanúgy, ahogyan azt a tokmánnyal tette.



FIGYELMEZTETÉS: Ütvefúrás módban soha ne használjon hagyományos tokmányt.

A porvédő cseréje (1., 4. ábra)

A porvédő (n) megakadályozza, hogy por jusson be a szerszám szerkezetébe. A kopott porvédőt azonnal ki kell cserélni.

1. Húzza hátra a szerszámbefogó zárókarimáját (g), és vegye le a porvédőt (n).
2. Tegye fel az új porvédőt.
3. Engedje vissza a szerszámbefogó zárókarimáját.

A SZERSZÁM KEZELÉSE

Kezelési útmutató



FIGYELMEZTETÉS: Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és

áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást végez vagy változtat, illetve javítást végez rajta.

Ellenőrizze, hogy a fogantyúkapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS:

- Legyen tisztában a csövek és elektromos vezetékek elhelyezkedésével.
- Csak enyhe (kb. 5 kg-os) nyomást gyakoroljon a szerszámmra. Ha túl erősen nyomja, a fúrás nem lesz gyorsabb, viszont csökken a szerszám teljesítménye, és rövidülhet az élettartama.
- Ne fúrjon vagy vésson túl mélyen, hogy a porvédő ne sérüljön.
- Mindig két kézzel fogja a szerszámot, és szilárd felületen álljon (7. ábra). Mindig helyesen felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.

Helyes kéztartás (7. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztonságosan tartsa a szerszámot, számítva arra, hogy az hirtelen megugorhat.

A helyes kéztartás az, ha egyik keze a oldalfogantyún (f), a másik keze pedig a főfogantyún (b) van.

Túlterhelés-védő tengelykapcsoló

Ha a fúrószerű beszorul vagy elakad, a túlterhelés-védő tengelykapcsoló leválasztja a meghajtást a fúró tengelyéről. Az emiatt fellépő erőhatások miatt mindig erősen, mindkét kezével tartsa a gépet, és szilárd felületen, biztosan álljon.

Be- és kikapcsolás (1. ábra)

1. A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a fordulatszám-szabályzós kapcsolót (a). A fordulatszám-szabályzós kapcsolóra gyakorolt nyomás nagyságától függ a szerszám fordulatszáma.

2. A szerszámot a kapcsoló elengedésével állíthatja le.
3. Ahhoz, hogy a szerszámot kikapcsolt állásban reteszelve, állítsa a forgásirányváltó kapcsolót (c) középső helyzetbe.

Ütvefúrás (1. ábra)

FÚRÁS RÉSELŐFÚRÓVAL

1. Forgassa az üzemmódválasztót (d) az ütvefúrás állásba. Lásd az **Üzemmód kiválasztása** cím alatt az **Összeszerelés és beállítások** című fejezetben.
2. Helyezze be a megfelelő fúrószárat.
TARTSA SZEM ELŐTT: A legjobb eredmény elérése érdekében jó minőségű karbidhegyű fúrószárat használjon.
3. A kívánt módon állítsa be az oldalfogantyút (f).
4. Ha szükséges, állítsa be a fúrás mélységet.
5. Jelölje ki a furat leendő helyét.
6. Helyezze a fúrószerű hegyét a kijelölt pontra, majd kapcsolja be a szerszámot.
7. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

Fúrás magfúróval (1., 3. ábra)

1. Forgassa az üzemmódválasztót (d) az ütvefúrás állásba. Lásd az **Üzemmód kiválasztása** cím alatt az **Összeszerelés és beállítások** című fejezetben.
2. A kívánt módon állítsa be az oldalfogantyút (f).
3. Helyezze be a megfelelő magfúró szárat.
4. Szerelje a központosító tuskét a magfúró szárba.
5. Helyezze rá a központosító tuskét a kijelölt pontra, és nyomja meg a fordulatszám-szabályzós kapcsolót (a). Addig fúrjon, amíg a tuske kb. 1 cm-re behatol a betonba.
6. Hagyja abba a fúrást, és távolítsa el a központosító tuskét. Helyezze vissza a magfúró szárat a furatba, és folytassa a fúrást.
7. Ha a magfúró fúrás mélységénél vastagabb szerkezetet fúr, rendszeres időközönként törje ki a kerek betonhengert vagy magot a magfúró belsejéből. A furat köré rakódó beton nemkívánatos kitéréseinek elkerülésére először teljesen fúrja keresztül a szerkezetet a központosító tuske átmérőjével azonos furattal. Ezután fúrja ki a magfúró méretének megfelelő furatot félútgig mindkét oldalról.

8. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

Forgófúrás (3. ábra)

CSAK D25413, D25414, D25415 TÍPUSOKNÁL

1. Forgassa az üzemmódválasztót (d) a forgófúrás állásba. Lásd az **Üzemmód kiválasztása** cím alatt az **Összeszerelés és beállítások** című fejezetben.
2. Szerelje fel az összeszerelt tokmány-adaptert és tokmányt.
3. Folytassa az útvefúrásnál leírt módon.



FIGYELMEZTETÉS: *Útvefúrás módban soha ne használjon hagyományos tokmányt.*

Csavarozás (1., 3. ábra)

CSAK D25413, D25414, D25415 TÍPUSOKNÁL

1. Forgassa az üzemmódválasztót (d) a forgófúrás állásba. Lásd az **Üzemmód kiválasztása** cím alatt az **Összeszerelés és beállítások** című fejezetben.
2. Válassza ki a forgásirányt.
3. Szerelje fel a hatlapú csavarozó fejhez való speciális SDS Plus® csavarozó adaptert.
4. Helyezze be a megfelelő csavarozó hegyet. Ha hasított fejú csavart hajt be, mindig használjon biztosítókárimával ellátott csavarozó fejet.
5. Finoman nyomja a fordulatszám-szabályozós kapcsolót (a), hogy elkerülje a csavarfej sérülését. Hátrafelé (balra) forgáskor a szerszám fordulatszáma automatikusan csökken, hogy könnyebb legyen kihajtani a csavarokat.
6. Ha a csavar egy szintben van a munkadarab felületével, engedje fel a fordulatszám-szabályozós kapcsolót, hogy a csavar feje ne nyomódjon bele a munkadarabba.

Fejtés és vésés (1., 3. ábra)

1. Forgassa az üzemmód választót (d) a csak kalapálás állásba. Lásd az **Üzemmód kiválasztása** cím alatt az **Összeszerelés és beállítások** című fejezetben.
2. Helyezze be a megfelelő vésőt és kézzel forgassa el a 12 pozíció egyikébe.
3. A kívánt módon állítsa be az oldalfogantyút (f).
4. Kapcsolja be a szerszámot, és kezdje a munkát.

5. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.



FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használja ezt a szerszámot gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékok (benzin, alkohol stb.) keverésére vagy szivattyúzására.
- Ne keverjen vele gyúlékonyként címkézett folyadékokat.

KARBANTARTÁS

Az Ön DeWALT elektromos szerszámát minimális karbantartási igény mellett hosszú idejű használatra terveztük. A szerszám folyamatosan kielégítő működése függ a gondos ápolástól és a rendszeres tisztítástól is.



FIGYELMEZTETÉS:

A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást végez vagy változtat, illetve javítást végez rajta. Ellenőrizze, hogy a fogantyúkapcsoló OFF (K) állásban van-e. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A motor szénkeféi

A DeWALT korszerű szénkeferendszerrel működik, amely automatikusan leállítja a fúrót, amint a kefék elkopnak. Ezzel megelőzhető a motor súlyos károsodása. Új szénkefe-készletek a DeWALT szervizközpontokban szerezhetőek be. Mindig eredeti gyári cserealkatrészeket használjon fel.



Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Ha

a szellőzőrésekben és azok környékén por és szennyeződés halmozódott fel, száraz levegővel fúvassa ki a készülékházból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízben megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse a szerszám egyik részét sem folyadékba.

a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa el a terméket a legközelebbi márkaszervizbe, melyekről a Magyarországi Képviseletnél érdeklődhet.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz címét a Magyarországi DeWALT Képviselettől vagy ebből a kézikönyvből tudhatja meg. A DeWALT szervizzel kapcsolatosan a következő internet oldalon is felvilágosítást kaphat: www.2helpU.com.

Külön kapható tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Mivel nem a DeWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használjon a termékhez.

Különbféle típusú SDS Plus® fúrószárak és vésők külön kaphatók.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, amikor DeWALT terméke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. Ezt a terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről, helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A DeWALT lehetőséget biztosít a DeWALT termékek begyűjtésére és újrahasznosítására, amint azok elérték élettartamuk végét. Ez

DEWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWalt készülék megvásárlásához.

Azon termékeinkre, amelyet fogyasztói szerződés keretében vásárolnak **12 hónap jótállást biztosítunk.**

30 napos cseregarancia:

Amennyiben egy DeWalt termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a vásárlástól számított **3 napon túl, de 30 napon belül** meghibásodást észlel és a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű (megalapozott a fogyasztó jótállási igénye), abban az esetben a hibás terméket azonos típusú hibátlan készülékre kicseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A vásárlástól számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasználni, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. kötelezettségét vállal arra, hogy a jótállás keretében végzett javításokat a 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szerint végzi a jótállás teljes időtartama alatt.

a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a termék típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a vásárlás időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadás elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében.

c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!

2) Nem terjed ki a jótállás:

a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok;

b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetéseszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlanc, fűrészlap, gyalukés, meghatószíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);

c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;

d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;

e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DeWalt kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**

3) A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál érvényesítheti.

a) Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetéseszerűen használni.

b) A jótállási jog érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének (motor állórész, forgórész, elektronika) kijavítása vagy kicserélése esetén a kicserélt, kijavított termékre (jelentősebb részére), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetéseszerű használatot akadályozza. A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a hiba létezése, illetve annak megállapítása céljából, hogy a hiba a rendeltetéseszerű használatot akadályozza, fenntartja a jogot a hibás termék bevizsgálására.

d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően az igény teljesíthetőségéről azonnal nem nyilatkoznak, úgy három munkanapon belül kell értesítenünk a fogyasztót a reklamáció intézésének módjáról.

e) Ha a csere nem lehetséges, műszakilag hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy visszafizetésre kerül a vételár.

4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavított legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvegyesse.

A jótállás keretébe tartozó javítás esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyben köteles feltüntetni:

- a javítási igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontját,
- a hiba okát
- a javítás módját
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határidejét.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok

illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet.

A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál, illetve a forgalmazó (kereskedő) üzletében érvényesítheti.

Gyártó:
DeWalt
Richard-Klinger str. 11.
D-65510 Idstein/Ts.
Németország

Forgalmazó:
Stanley Black & Decker Hungary Kft
1016. Budapest,
Mészáros u. 58/B

Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő

Tel. Fax.
Iroda **1016 Bp. Mészáros u 58/b.** **214-05-61, 403-65-33** **214-69-35**

Központi Márkaszerviz

Tel/fax Szervizvezető: **Buga Sándor**
Rotel Kft. **1163 Bp. (Sashalom)** 403-22-60, 404-00-14, service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu
Márkaszerviz **Thököly út 17.** 403-65-33

| Város | Szervizállomás | Cím | Telefon | Kapcs. |
|-----------------|-----------------------------------|----------------------------|------------|-------------------------|
| Cegléd | Megatool Kft. | 2700, Széchenyi út 4. | 53/311-284 | Nagy Balázs |
| Debrecen | Spirál-szerviz kft | 4025, Nyugati út 5-7. | 52/443-000 | Magyar János |
| Dorog | Tolnai Szerszám Kft. | 2510, István Király út 18. | 33/431-679 | Tolnai István |
| Dunaújváros | Euromax | 2400, Kisdobos u. 1-3. | 25/411-844 | Bartus Ferencné |
| Győr | Élgép 2000 Kft. | 9024, Kert u. 16. | 96/415-069 | Érsek Tibor |
| Hajdúböszörmény | Vill-For Szerviz Bt | 4220, Baltházár u. 26. | 52/561-135 | Freiterné Madácsi Mária |
| Kalocsa | Vén István EV | 6300, Pataji u.26. | 78/466-440 | Vén István |
| Kaposvár | Kaposvári Kisgépjavitó és Ért. BT | 7400, Fő u.30. | 82/318-574 | ifj. Szepesi József |
| Kecskemét | Németh Józsefné Műszaki Kereskedő | 6000, Jókai u.25. | 76/324-053 | Németh Józsefné |
| Hévíz | Wolf Szerszám | 8380, Széchenyi út 62 | 83/340-687 | Cserépné Farkas Kriszta |
| Miskolc | SerVinTrade Plus Kft. | 3530, Kóris Kálmán út 20. | 46/411-351 | Barna Péter |
| Nagykanizsa | Új-Technika Ker. és Szolg. Kft. | 8800, Teleki út 20. | 93/516-982 | Németh János |
| Nyíregyháza | Charon Trade Kft | 4400, Kállói út 85 | 42/460-154 | Szabó Zoltán |
| Nyíregyháza | Tóth Kisgépszerviz | 4400, Vasgyár u.2/f | 42/504-082 | Tóth Gyula |
| Pécs | Elektrió Kft. | 7623, Szabadság u.28. | 72/555-657 | Szemák Ferenc |
| Sárvár | M&H Kft. | 9600, Bathyány u.28 | 95/320-421 | Fehér Richárd |
| Sopron | Profil Motor Kft. | 9400, Baross út 12. | 99/511-626 | Sinkovics Tamás |
| Szeged | Csavarker Plus Kft | 6721, Brüsszeli krt.16. | 62/542-870 | Szabó Róbert |
| Székesfehérvár | Kisgép Center Bt. | 8000, Széna tér 3. | 22/340-026 | Huszár Péter |
| Szekszárd | Valentin-Ker BT | 7100, Rákoczi u. 27. | 74/511-744 | Bálint Zoltán |
| Szolnok | Valido BT | 5000 Dr Elek István u 5 | 20/4055711 | Váradai györgy |
| Szombathely | Rotor Kft. | 9700, Vasút u.29. | 94/317-579 | Vanics Zsolt |
| Tatabánya | ASG-Ker Kft | 2800, Vértanúk tere 20 | 34/309-268 | Szabo Balázs |
| Tápiószecső | ÁCS.I Ker és Szolg Kft | 2251, Pesti út 31-es főút | 29/446-615 | Ács Imre |
| Veszprém | H-szerszám Kft | 8200, Budapesti u. 17. | 88/404-303 | Hadobás József |
| Zalaegerszeg | Taki-Tech | 8900, Pázmány Péter u. 1. | 92/311-693 | Takács Sándor |

03/2014

KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

| Szelvény száma | Kicserélt fődarab | | Kicserélt fődarab új jótállás határideje | Dátum aláírás / PH |
|----------------|-------------------|-------|--|--------------------|
| | Megnevezése | Száma | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

JÓTÁLLÁSI JEGY

DeWALT

..... típusú gyártási számú termékre
 a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.
 A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.
 Gyártó neve, címe: **DeWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

Importáló neve, címe: Stanley Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Mészáros u. 58/b
 A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 201..... hó nap.

..... /P.H./ aláírás

| Jótállási szelvények | Levágandó jótállási szelvények |
|---|---|
| Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás | Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás |
| Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás | Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás |
| Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás | Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás |

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT®

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

| | | |
|-------------------------|------------------|-----------------------------|
| | | |
| CZ Výrobní kód | Datum prodeje | Razítko prodejny Podpis |
| H Gyári szám | A vásárlás napja | Pecset helye Aláírás |
| PL Numer seryjny | Data sprzedaży | Stempel Podpis |
| SK Číslo série | Dátum predaja | Pečiatka predajne Podpis |
| | | |
| | | |
| | | |

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszervíz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

| | |
|--|---|
| <p>CZ Dokumentace záruční opravy</p> | <p>PL Przebieg napraw gwarancyjnych</p> |
| <p>H A garanciális javítás dokumentálása</p> | <p>SK Záznamy o záručných opravách</p> |

| CZ | Číslo | Datum příjmu | Datum zakázky | Číslo zakázky | Závada | Razítko Podpis |
|----|------------------------|----------------------|------------------|--------------------------|---------------------|--------------------|
| H | Sorszám | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javítási munkalapszám | Hiba jelleg oka | Pecset Aláírás |
| | Jótállás új határideje | | | | | |
| PL | Nr. | Data zgłoszenia | Data naprawy | Nr. zlecenia | Przebieg naprawy | Stempel Podpis |
| SK | Číslo dodávky | Dátum nahlásenia | Dátum opravy | Číslo objednávky | Popis poruchy | Pečiatka Podpis |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |